

商務印書館

金融財經 英漢詞典

呂汝漢 編

增訂版

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
ECONOMICS & FINANCE

商 務 印 書 館

金融財經 英漢詞典

呂 汝 漢 編

增訂版

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
ECONOMICS & FINANCE

Hwt 67/59

本詞典之編寫與研究計劃，蒙
中國銀行集團贊助，謹此致謝。

金融財經英漢詞典
English — Chinese Dictionary
of Economics & Finance

編 著 …… 呂汝漢
策 劃 …… 廖劍雲
責任編輯 …… 黎彩玉
出 版 …… 商務印書館（香港）有限公司
 香港銅魚涌芬尼街2號D僑英大廈
印 刷 …… 美雅印刷製本有限公司
 九龍官塘榮業街6號海濱工業大廈4樓A
版 次 …… 1993年3月第1版
 1997年2月增訂版第1次印刷
 © 1993 1997 商務印書館（香港）有限公司
 ISBN 962 07 0187 9
 Printed in Hong Kong

版權所有，不准以任何方式，在世界任何地區，以中文或任何文字翻印仿製或轉載
本書圖版和文字之一部分或全部。



金融財經英漢詞典

ENGLISH-CHINESE
DICTIONARY OF
ECONOMICS & FINANCE

序 言

香港乃國際金融中心之一，金融業的發達舉世公認。過去十多年來，金融業與香港經濟同步成長，香港經濟能有今天的卓越成就，金融業對各行各業所提供的支援服務，實具有不容抹煞的功勞。

與此同時，中國也正進行經濟改革開放、推行市場經濟等措施，借鏡西方金融體制知識、培訓金融財經專業人才，自然也成為當前急務。

要有效地培訓人才，普及金融知識，內容嚴謹的金融財經教材及工具書，誠不可或缺。“工欲善其事，必先利其器”，正是這個意思。

由於背景不同，體制有別，國內人士要直接了解西方經濟金融的理論和實務情況，難免感到有點隔膜，特別是一些專業的財經名詞，往往成為學習上的障礙，也影響了知識吸收的成效。有鑑及此，在中銀集團贊助和商務印書館支持下，編者遂於 1993 年編寫了一冊專業金融財經辭典，目的是要利用香港對西方最新金融動態的深度和快速掌握，與及對融匯中西文化、洋為中用的心得和經驗等方面的優點，來推動金融財經知識和配合有關方面的新發展。

可能是市面上金融財經工具辭書一向不多的緣故，拙作推出正好迎合了市場的需求，故此深受讀者錯愛，瞬間已一版再版。

不過，由於金融市場發展迅速，新事物不斷湧現，初版內容已漸覺不足，為此，編者對辭典作了重大修訂，希望不負眾望，能為讀者提供一本與時並進、內容完備的工具辭書。書中若有錯漏，還望各界不吝匡正。

本書的出版和修訂有賴多方面的支持配合，特別是中銀集團對初版的贊助、商務印書館的鼎力幫助，以及家人汝賢、婉秋、小霞、沛津、泳津等一直從旁協助和鼓勵，在此謹致萬分謝意。

呂汝漢

香港城市大學
經濟及金融系

本詞典所用符號說明

long hedge

long put butterfly spread

反義詞

參考詞

同義詞

購期權”及沽出“恆指 9 月份 10,500 認購期權”便是。

由於較長期的期權價格會較高，因此開立組合時的淨投資額將為正數，這亦為此組合好倉的最大虧損，將在股價跌至零時出現。只要在較近期的期權到期時，股價變動不大，此策略便能獲利，這是由於近期期權的時間值損耗較遠近期權為快。若在近期期權到期日時股價剛等於行使價的話，則組合便可獲最大利潤。

☞ 差距買賣 (*spread*)；跨期買賣 (*calendar spread*)

long hedge 好倉對沖、長倉對沖、多頭對沖

☞ 買入對沖 (*buying hedge*)

透過買入金融合約 (例如期貨、期權) 來對銷本身面對風險的做法。

☞ 對沖 (*hedge*)

long (position) 好倉、長倉、揸貨、多頭；長盤

1. 好倉、長倉、揸貨、多頭：金融市場術語，指買入數量多於沽售而出現正數淨額的情況。好倉投資者 (俗稱好友, bull) 將因價格上升而獲利，但要承受價格下跌造成的風險。
2. 長盤：銀行資金頭寸用語，指資金收入大於支付數目，而令手上有餘資

金可供放貸的情況。

☞ 空倉 (*short*)

long put 認沽期權好倉、買入認沽期權期權買賣的基本策略之一，適合對後市看淡的投資者採用。這策略的特色是風險不大，但利潤卻可以甚為可觀。

假設一投資者以 220 點期權金 (即 \$11,000) 買入 1 張“恆指 10 月 9,400 認沽期權”。當恆指跌過 9,400 點及期權金升過 220 點，投資者可選擇沽出認沽期權平倉，賺取期權金差價，或在到期日才行使期權合約。如果恆指在到期日低過打和點 (9,400-220) 水平，投資者便可賺取利潤 (見附表及圖)；但如果恆指報 9,400 點或以上，投資者便有損失，最高損失是最初繳付的期權金 220 點，即 \$11,000。

買入認沽期權的選擇有二：價內期權或價外期權，前者成本較高，但打和點的指數水位也較高和較易達到，後者則剛剛相反。由於價外期權成本較廉宜，更適合小博大的槓桿作用發揮，但指數必須大幅下跌至打和點以下，才能賺得可觀的回報利潤。

long put butterfly spread 認沽蝶式跨價好倉

利用市場大幅波動圖利的期權策略。由沽出較低和較高行使價的認沽期權各 1

目 錄

- 序言 i
- 本詞典所用符號說明 ii
- 詞典正文 1
- 縮寫語表 325
- 漢英金融財經詞彙對照索引 337

A

A, B shares A, B 股

在香港，A、B 股是指兩種面值不同但投票權相同的普通股，面值大的稱為 A 股，面值小的稱為 B 股。A、B 股的派息比率與面值成比例，例如一股面值 1 元的 A 股派息，將會是一股面值 0.5 元的 B 股派息之 2 倍。

上市公司發行 B 股的目的不外有二：

1. 公司負責人認為市場股價偏高，欲藉發行 B 股以確保其緊握控制權的同時，可將 A 股拋售套現；
2. 公司欲發行新股集資，以進行大規模投資或收購計劃，但公司負責人擔心發行新股會導致其控制權攤薄，故先發行 B 股，以緊握控制權，然後再發行面值大的 A 股進行投資或收購計劃。

無論是何種目的，發行 B 股的最大問題

就是有失公平之道，持有面值較低的 B 股，可與面值較大的 A 股投票權一致，在大股東控制大部分 B 股的情況下，普通買進 A 股的投資者之投票權便受到剝削，即讓大股東可以小（本）控大（投票權），實有違資本主義社會公平競爭的原則，故為西方先進國家所禁止。

近年國內發展股票市場，也分有 A、B 股的發售，兩者持有人的權益（例如股息、股票權）相同，分別之處在於 A 股只供國內投資者以人民幣購買，而 B 股則專供境外投資者買賣，以外匯結算。

☞ 普通股 (common share)

acceleration clause 加速清還條款

屬於債務合約（例如按揭契約、債券）的條款，列明當某些拖欠或違約事件（default）發生時，債務人一切未清還的欠款餘額會自動即時到期，須立刻償還

予債權人，拖欠違約事件一般是指欠息、不能如期供款、不能如期還本或破產等。

acceptance 承兌

指受票人 (drawee) 在遠期匯票 (time bill) 上簽署成為承兌人 (acceptor)，正式確認如期支付該匯票金額的責任。承兌人若為一般工商企業，則經承兌的匯票稱為商業承兌匯票 (trade acceptance)，若承兌人身份是一家銀行，則匯票是銀行承兌匯票 (banker's acceptance)。一般而言，銀行承兌匯票的支付風險較商業承兌匯票為低，而在一些西方先進國家更有公開市場可供該等承兌匯票轉讓貼現。

acceptance credit 承兌信用安排

用以融資國際貿易的信用安排之一。透過是項安排，銀行可容許客戶發出匯票予銀行承兌，然後在市場轉讓貼現來獲得資金。

accommodation endorser 融通背書 (擔保人)

泛指義務以自己名義為他人提供債務擔保的人士，最普遍的擔保形式是在某方開出的期票 (promissory note) 或匯票 (bill of exchange) 上背書，確認保證期滿時會兌現的責任。

accommodation paper 融通票據

具融通背書擔保 (accommodation endorsement) 的票據，由於具有多一個第三者擔保，故能令貸款人士較安心。

account opening form 開戶表格

開設銀行賬戶所須填寫的申請表格。

account receivable financing 應收賬項融資

◀ 墊賬 (factoring)

accounting arrangement 會計安排

= 新會計安排 (new accounting arrangement)

accrual basis (權責) 應計準則、(權責) 應計基準

會計記賬方法，按收入和支出權責的實際發生時間來記賬，而不理會是否已經收到或支出款項。與此方式相對的另一種記賬方法為現金準則 (cash basis) 的記賬法。

accrued interest 應計利息、應收利息

一般中長期的債務工具 (例如債券、票據) 是定期付息的。所謂應計利息，就是指這些債務工具於上次付息後，由上期利息支付後起計算累積迄今未付的利息部分。在銷售交易時，買方須支付予賣方的價格應計入此利息部分。

acquisition 收購

一方提出建議，向其餘人等買入他們手上所持的某項資產 (例如企業股票) 的權

益，以達到購入控制性權益的目的，此謂之收購。

across the board 全面(同向)

指金融市場(例如股市或債券市場)內證券價格朝相同方向的變動情況。

acting in concert 一致行動

指兩個或以上的投資者一齊行動，以達成相同的目的，例如一齊購入某家公司的股份以便進行收購。根據一般法例，所有對個別行動約束的規則，同樣適用於一致行動，較明顯的例子是收購行動中涉及觸發點的控制，若因一致行動的控股權超逾《香港公司收購與合併守則》(Hong Kong Code on Takeover and merger)所訂的35%，仍須如個別行動一樣提出全面收購建議。

active market 成交暢旺的市場

指市場交投活躍，買賣氣氛濃厚。這類市場的特色是買賣差價較窄，而且價格受大手成交影響較小。

adaptive expectations 適應性期望

一種預測價格走勢的模式，指市場對未來價格的期望會因應最新消息／走勢而不斷調整反映。

add-on interest 內加利息

是分期還款形式的借貸中，一種計算利息的方法。其計算方式是先在貸款金額上加上全部貸款利息，然後平均攤分成

每期固定還款的數目：

$$\text{每期還款} = \frac{\text{貸款本金} \times \text{利率} \times \text{年期} + \text{貸款本金}}{\text{還款期數}}$$

由於利息是以最初貸款本金全數計算然後攤分，換言之每次還款後貸款金額雖然減少，但仍須負上同樣數目的利息，因此實際借貸息率(effective rate)比表面為高。

adjustable peg 可調整的掛鈎

匯率體制的術語。指一個國家將其貨幣與另一個的貨幣實施掛鈎，但掛鈎所定的匯率是可因應不同情況而作出調整。

Adjustable Rate Mortgage【ARM】可調息按揭

指具有定期調整息率特色的按揭契約。由於按揭息率每隔一段時間(例如3年或5年)會根據市場基準(如國庫券息率)來調整，這種按揭在市場預期息率趨低時，甚受置業者歡迎而得以大行其道。

advice 通知書

銀行在替客戶進行支付、收款、轉賬等服務後發出的通知證明文件。例如替客戶收妥款項入賬後會發出入賬通知書(credit advice)，於轉賬支付後會發出付款通知書(debit advice)等。



advising bank 通知銀行

= 通知銀行 (*notifying bank*)

接受信用證開立銀行 (opening bank) 的委託，而負責將信用證轉交或將信用證內容轉達予受益人的銀行，稱為通知銀行。通知銀行僅負通知轉達之責，對證內條款不負任何責任；但若它依照開證銀行的授權而對信用證的承兌責任予以確認時，即成為確認或保兌銀行 (*confirming bank*)。

advising charges 通知手續費

通知銀行 (advising bank) 向受益人轉達或轉交信用證時所收取的手續費用。

advisory committee 諮詢委員會

諮詢委員會是根據《證監會條例》(Securities & Futures Commission Ordinance) 第 10 條成立的，成員中除由證監會委任它的主席及不超過 2 名執行理事出任為委員外，另有 8 至 12 名由港督諮詢證監會後委出的其他委員。

諮委會成員都來自證券、期貨及投資管理，以及有關行業的專業人士，他們會每 3 個月召開一次會議，負責就與市場有關的政策事宜向證監會提供意見，扮演著證監會與市場間聯繫橋樑的角色。

affiliate 聯營公司

泛指股權上有關連，但又不構成子母公

司控制關係的一些公司。

affirmative covenant 確定約束條款

= 正面約束條款 (*positive covenant*)

☞ 約束條款 (*covenant*)

after acquired clause 事後獲得條款

按揭契約中的條款，指明抵押人 (mortgagor) 在按揭契約簽訂後所獲得任何可供按揭的資產，均自動成為原契約予承押人 (mortgagee) 的附加抵押品。明顯可見，這條款對承押人提供了較大的保障，但對抵押人頗為不利，抵押人不能再透過按揭新資產獲得融資，故此很多抵押人都會要求修改甚至撤銷此條款。

after sight 見票後

計算匯票到期日的用語。指匯票受票人 (drawee 亦即付款人) 見到匯票提交後起計若干日才須付款。

agent bank 代理銀行

1. 銀團貸款 (syndicated loans) 中委出的代表銀行，用以保障參與銀團銀行的利益。代理銀行於貸款合約簽訂後，將成為借款人與參與銀行之間的溝通橋樑，並負責整個貸款交易的行政管理的工作，包括通知銀團成員有關借款人的提取借款要求、訂定貸款息率、監管借款人必須遵守貸款合約上的規定等。從這些工作中，代理銀行將可

獲取一項代理費用 (agency fee) 作為報酬。

2. 銀行參與發行另一機構名下信用卡的計劃，這家銀行便是發行機構的代理銀行。
3. 在國際押匯交易中，一家銀行代表另一家銀行（通常在海外）收取款項，則前者是後者的代理銀行。

agio 折扣；貼水；找換手續費

歐洲沿用的術語，是指銀行在替客戶找換（紙幣換輔幣或輔幣換紙幣）時收取的手續差價或費用。

airway bill 空運提單、航空運貨單

貨物托運人與空運機構的一份契約，具有作為貨物收據和運送責任證明的作用。空運提單至少一式三份，於貨物交運時由托運人及空運公司雙方簽署之後，第一份正本由空運機構保存，第二份交還托運人作為收據，第三份則與貨物一併送往目的地。由於空運提單不具流通性 (not negotiable)，不能由一方轉讓另一方，所以不是代表貨物擁有權的證明 (document of title)。

alienation clause 轉讓產權條款

按揭契約中加速清還條款 (acceleration clause) 的一種。這條款容許貸款人（即承押人，mortgagee）在抵押物業擁有權轉讓時，有權要求原抵押人還清一切

借款。

all-in cost 總計成本

指包括一切附帶費用的總成本值。

all monies clause 全數款項條款

銀行按揭契約中的條款，訂明按揭涵蓋一切按揭人（即借款人）在任何時間和戶口所欠銀行的款項（包括到期利息及銀行在對抵押資產行使權利時所有有關費用在內）。

allocation 分配

1. 在發售證券中，若認購額大於發行之數時，安排機構便會按一些準則將發行之數配予認購人士，這種做法稱為分配。
2. 在融資安排（例如銀團貸款）中，若銀行參與興趣大，則銀行願意承貸之數可能會比借款機構欲借數目為大，如是者，安排機構便須將欲借之數額分予願承貸的銀行。

All-Ordinaries Index 【ALL-ORD Index】 所有普通股指數

所有普通股指數是聯交所負責編制的第二種指數，於 1989 年 1 月 2 日起推出。與恆生指數或香港指數只選定一組股份為基礎不同，這個指數是以在聯交所掛牌的全部普通股作為成份股，但同樣以“資本市值加權法”來計算。指數的基準日是 1986 年 4 月 2 日，以 1,000 點定

為該日指數的基數，每日的指數便是根據當日所有普通股的總市值除以基準日之總市值，再乘以 1,000 而得出，其計算公式如下：

$$\begin{aligned} & \text{某日所有普通股指數} \\ &= \frac{\text{當日所有普通股市值總和}}{\text{基準日所有普通股之總市值}} \times 1,000 \\ &= \frac{\sum_{i=1}^n (P_i N_i)_t}{\sum_{i=1}^n (P_i N_i)_{1986.1.2}} \times 1,000 \end{aligned}$$

式中符號 P 為股價、N 為發行股數、n 為成分股數目、t 為計算指數時間。

allotment (證券) 分配

指(證券)發行機構向申請人或中標者進行分配證券的做法。

American Depositary Receipt [ADR]

美國寄存單據、預託證券、美國預託證券

外國機構將本身股份寄存在美國本土的銀行內，由後者發行單據作為寄存證明，稱為 ADR。ADR 的作用有兩方面，一是方便美國人可以透過買賣 ADR 來間接進行買賣海外上市公司的股份，另一是容許海外機構避過繁復的上市申請手續而變相可在美國資本市場掛牌買賣。香港有多家上市公司的股份均以

ADR 的形式在美國買賣。

預託證券的形式分為贊助(sponsored)與非贊助(unsponsored)兩種。贊助形式主要是指被委任為託管銀行將擔任市場莊家的角色，為股份提供買賣報價；而非贊助形式則沒有這種莊家服務。

American option 美式期權

期權是一種賦予持有人遠期權利的證券，容許持有人有權在指定期限內，按指定價格(即行使價)行使權利，買入或沽出一定數目的相關資產(underlying assets)。若期權容許持有人在有效期滿前，隨時可以行使權利，則稱為美式期權；若權利的行使只限於期滿之時，則稱為歐式期權(European option)。

期權(option)

amortization 攤分；攤還

會計學用詞，原意是指將無形資產(例如商譽)或損耗性資產(例如礦藏)的成本攤分多期作折舊費用處理。在金融財經的用意有二：

1. 將購入證券溢價分期攤分至贖回價或再售價的處理方法。
2. 指定分期償還貸款的做法。

announcement day 宣布日期

指公司正式向外宣布某些事項，例如經營業績、派息送股、股份拆細或合併、收購、遷冊(moving domicile)、私有

化 (privatization) 等的日期。

annual meeting (週) 年(大)會

有限公司依法須每年召開一次的股東大會。會上管理階層(董事局)將向各股東報告過往一年經營的業績概況，並由股東對派息建議、董事選任、核數師委任等事項作出表決，以“一票一權”方式進行。股東如有不滿或疑問，可在會上質疑或投票否決。

annual report 年報

有限公司每年業績和財政狀況的記錄報告。一般包括有損益表、資產負債表、董事報告、核數師報告等。

annualized percentage rate [APR] 實際年利率

按年計表示的實際利率。很多國家規定，凡以平息 (flat rate) 計算的貸款，銀行有責任提供實際年利率資料予客戶參考比較。

annuity 年金

持續按期收取的定額款項叫做年金。許多人壽保險公司均有出售年金合約的服務，顧客購入年金合約後，保險公司即擔保在一議定有效期內或終身，按期支付客戶一筆款項，有些合約支付的款項數目是固定的，也有些情況是按一些投資項目的價值作計算基礎而調整。

appreciation 升值

一種商品、票據或者是貨幣(相對另一種貨幣)價值的升高。

arbitrage 套戥、套利

利用兩個市場某一地方(例如價格、利率、風險水平等)的差異來謀利的活動。基本方式是在一個市場低價購進或借入一種東西(例如黃金、金融票據等)，同時在另一個市場高價沽出(或貸出)這種東西的相同數量，藉着兩市的差異來套取利潤。套戥活動的進行令到在同一時空內，同一樣的東西在不同市場的價格差異會趨於交易成本的幅度。

1. 價格套戥 (price arbitrage)：是最常見的套戥方式。即在同一時間在一價格較廉的市場買入，並在另一價格較高的市場沽出，以賺取兩者的差價。
2. 利息套戥、套息 (interest arbitrage)：出現於同一種貨幣在不同金融市場的息率存有差異的套戥活動。套戥者可以低息借入，同時以高息貸出相同貨幣來套取利率差距。

arbitrageur 套戥者、套利者

進行套戥活動的人士。

arrears 欠款

到期應付而未付的款項。

Asian Currency Unit [ACU] 亞洲貨幣單位

新加坡當局於 1968 年批准某些銀行在

內部建立單獨的記賬單位，以處理非居民的美元存款，稱為 ACU，故 ACU 亦即亞洲美元 (Asian Dollar) 或離岸的美元存款。

Asian Development Bank [ADB] 亞洲開發銀行

成立於 1966 年，成員國主要包括亞洲的國家，總行設於馬尼拉。該行主要任務是為亞洲國家提供發展資金。

Asian Dollar 亞洲美元

由歐洲美元 (Eurodollars) 發展而來，同是指在美國境外 (即離岸) 美元存款的交易。

Asian Option 亞洲式期權

外匯或商品期權中，一般是將合約行使價 (strike price) 和行使時相關資產 (underlying asset) 的市價對比，然後以現金結算相差部分。但亞洲式期權則略有不同，主要分別是所用的結算價並不是以行使時的市價為準，而是按期權有效期內一段時間的相關資產平均市價計算訂定。使用這種方式訂定結算價的期權也稱為平均價期權 (average-rate option)。

☞ 期權 (option)

ask (price), asked price, asking price

沽售價、賣 (出) 價

= 賣出價 (offer price)

外匯、證券或商品在市場求售的價格。

asset 資產

企業或個人擁有具商業價值的權益。

asset-backed securities [ABS] (具) 資產 (保證的) 證券

指具有資產 (如貸款、應收賬目等) 作抵押保證而發出的債務證券。這些證券持有人對抵押的資產具共有利益，證券的本息將從資產的收益償還支付。

asset-liability management [ALM] 資產負債管理

對資產與負債兩者間的利率風險、外匯風險、流動風險等作針對性的管理措施。例如購置資產時須考慮用甚麼方式的融資 (長期抑或短期、港幣還是外幣)，希望透過合適的管理方式可以減低上述多方面的風險。

asset quality 資產質素

資產變現時不會蒙受損失的可能程度，程度越低則資產質素越高。

asset sales with recourse 具追索權的資產出售

資產出售時的一種安排，由賣方向買方承諾一項責任，若在指定時間內所售資產的價值有任何下跌，則賣方願意承擔當中風險。例如銀行在將其按揭貸款組合證券化或出售時，很多時便以此種形式安排，向買方提供保證，願意承擔有

關貸款的償還風險，以增加出售的吸引力。

具追索權的資產出售安排，形式上相當於在資產出售交易內加上一項“認沽期權”(put option)，令資產買方有權在指定時間內將資產以定價售回予賣方。

從風險角度而言，資產轉售後雖不在賣方賬目出現，但仍存有風險。因此，若銀行以此形式出售的資產，監管當局仍要求銀行為這些風險提供資本承擔的支持。

asset swap 資產掉換、資產掉期

將一種資產透過一些安排變換成另一種形式的資產，用以改善資產質素或減低風險之做法。最常見的是利用利率掉期(interest rate swap)將浮息收益資產變成定息收益資產，或將定息資產變換為浮息資產。

assignment 產權轉讓書；樓宇買賣契約；指定分配

1. 產權轉讓書：將一資產業權轉讓予他人而簽署作實的證明文件。例如抵押人將股份擁有權轉讓，或受益人將信用證權益轉移予銀行時，很多時均涉及產權轉讓書的簽訂。
2. 樓宇買賣契約：樓宇轉手交易中買賣雙方簽訂業權轉讓的契約。
3. 指定分配：期權結算所將輸入行使指

示的好倉，分配予空倉來履行合約責任的過程，稱為指定分配。

Association of International Bond Dealer

【AIBD】 國際債券交易商協會

於 1969 年 2 月 7 日成立的債券交易商專業組織，目的是要將債券市場的發行和交收運作標準化，以減少混亂的情況。為達成這個目標，協會訂定有經營運作和審查等規則指引，供會員遵守。

assumable mortgage 可承讓按揭

美國流行的一種按揭方式，容許按揭人在出售按揭資產業權時，可將剩餘未清償的責任全部轉讓予買方，由後者按原按揭合約相同條款(例如利率、還款期等)繼續承擔按揭責任，而沽方(原按揭人)此後仍須承擔次要的責任，即間接擔保買方日後按揭責任的履行。

assumption clause 承讓條款

按揭契約的條款，說明現有按揭契約轉讓予第三者時，有關契約其他條文的改變或規限。

at best 最佳價

投資者對交易商要求以他所能得到最優價格買賣的一種指示。

at par 按面值

按證券面值發行、買賣或贖回之意。

at sight 見票即付

流通票據向受票人(drawee)提交時須即

時兌現的意思。

at the close 按收市價盤

客戶給予經紀的指示，按照在收市前一刻價格進行買入或賣出。經紀並不保證這指示一定可以達成。

at the market 按市價盤

= 市價指示 (*market order*)

根據市場即時最優價格進行成交的指示。

at the money 【ATM】 平價(期權)、平值(期權)

形容當行使價相等於有關相關資產 (underlying asset) 市價時的期權。

☞ 期權 (*option*) ; 價內 (*in the money*) ; 無價 (*out of the money*)

at the opening 按開市價盤

客戶給予經紀在開市時按價成交的指示，指示若未能在開市一刻即時達成則自動失效。

attachment 扣押令

法庭頒予債權人准以扣押債務人資產的命令。

Aussie bond 澳元債券

以澳元為面值發行的債券。

authentication 驗證

指查驗並證明文件或印鑒的真實性。

authorization 授權(書)

一方以書面委出代表行事的安排。

authorized dealer 認可交易商

= 認可交易商 (*recognized dealer*)

按有關當局規定獲授權經營某些業務的金融機構。例如港府發行外匯基金票據 (Exchange Fund Bill) 時，按財政狀況及在市場的活躍程度批准了百多家金融機構作為認可交易商，可在香港政府每次推出外匯基金票據時直接出標競投。

authorized institutions 【AIs】 認可機構

獲香港政府認可經營接受存款業務的金融機構之專稱。這些機構包括持牌銀行 (licensed bank)、有限制牌照銀行 (restricted licence bank) 及接受存款公司 (deposit-taking company) 三類，又稱為三級制 (3-tier system)，它們的分別如下：

1. 持牌銀行：必須擁有實收資本最少為 1 億 5,000 萬港元，可經營法定的“銀行業務” (banking business，例如來往或儲蓄存款賬戶)，以及接受任何金額及期限的公眾存款。不過若最初存款期限在 7 日內的港元存款，則一律須受銀行公會“利率協議” (interest rate agreement) 限制，不能超越規定的最高存息水平。
2. 有限制牌照銀行：必須擁有實收資本最少 1 億元，可接受任何存款期限的公眾存款，但存款額不得少於 50 萬